



**Beasaino Udala**

**BEASAINO UDALAREN ETA AITTU! EUSKARA ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA DIRULAGUNTZA NOMINATIBOA JASOTZEKO**

Beasainen, 2022ko martxoaren 10ean.

**HONAKOAK BATZARTUTA:**

Alde batetik, LEIRE ARTOLA UGALDE andrea, Beasaino Udaleko Alkate-Presidentea, 35779121E NA zenbakiduna, BEASAINO UDALAREN ordezkari gisa (IFK: P2002100B, hitzarmen honen helburuetarako helbidea: San Martin plaza, 1, PK 20200, Beasain), 7/85 Legeak, toki araubidearen oinarriak arautzen dituenak, 21. artikuluan esleitzen dizkion ahalmenak baliatuta, hitzarmen hau sinatzeko gaitasun osoarekin esku hartzen duena.

Bestalde, AITTU! EUSKARA ELKARTEA, G75230607 IFK zenbakiduna eta egoitza Beasainen duena, Martina Maiz kaleko 3 zenbakian, egintza honetan Patxi Saez Beloki jaunak ordezkaturik, adinez nagusia dena, 15969078V NA zenbakiduna, helburu hauetarako helbidea Martina Maiz kaleko 3 zenbakian duena eta ordezkari 2019ko urriaren 15eko datako Batzar Orokorraren bileran burututako ahalmenen eskuordetzearen arabera jarduten duena.

Esku hartzaileek nahikoa gaitasun aitortzen diote elkarri egintza honetan ordezkatzeko dituzten erakundeen izenean hitzarmen hau izenpetzeko eta, helburu horretarako,

**HONAKO HAU ADIERAZI DUTE**

- I) 38/2003 Legeak, diru laguntzen lege orokorrak, 22.2.a) artikuluan aurreikusten du toki erakundeen aurrekontuetan modu nominatiboan aurreikusitako diru laguntzak zuzenki emateko aukera.
- II) 38/2003 Legeak, diru laguntzen lege orokorrak, 28. artikuluan xedatzen du hitzarmena izango dela toki erakundeen aurrekontuetan modu nominatiboan aurreikusitako diru laguntzak bideratzeko ohiko tresna.



## **Beasaingo Udala**

- III) Beasaingo Udaleko 2022rako aurrekontuaren transferentzia arruntan eranskinean diru laguntza nominatibo bat aurreikusi da AITTU! EUSKARA ELKARTEAREN alde, Beasainen euskararen erabilera sendotzeko helburuarekin.
- IV) AITTU! EUSKARA ELKARTEAK garatzen dituen jarduerak eta dirulaguntza honen xede direnak Beasaingo Udalaren dirulaguntzak emateko eskumen alorren barne daude, Beasaingo udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko helburua duen proiektua baita eta, ondorioz, udalari dagokion eskumena da, honakoetan xedatutakoaren arabera: 7/85 Legeak, toki araubidearen oinarriak arautzen dituenak, 25.2.m) artikuluan xedatutakoa; 2/2016 Legeak, apirilaren 7koak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak, 17.1.26) artikuluan xedatutakoa; Beasaingo Udaleko 2022rako aurrekontuaren transferentzia arruntan eranskinean xedatutakoa; eta 2020-2022 Diru Laguntzen Plan Estrategikoan xedatutakoa, Alkatetzaren 2019ko abenduaren 18ko B19/1681 Ebazpen bidez onartu zena, EUSKARAREN ERABILERA NORMALIZATZEA helburu estrategiko gisa ezarrita eta, hartara, diru laguntza hau 3. ildoaren 3.2 jarduketan barne hartuta.

Aurreko guztia kontuan hartuta, lankidetzaz hitzarmen hau izenpetu da jarraian adierazitako klausulen arabera.

### **KLAUSULAK**

#### **LEHENA. HITZARMENAREN XEDEA.**

Hitzarmen honen xedea da AITTU! EUSKARA ELKARTEARRI 15.000,00 euroko dirulaguntza nominatiboa ematea jarraian adierazitako jardueren garapen eta egikaritzetik eratorritako gastuen finantzaketan laguntzeko helburuarekin:

#### **1. Beasaingo Euskalgintza egituratu.**

- a. Aittu! Euskara Elkarteak Beasaingo euskalgintza egituratzeko eta hizkuntza planifikazioa hezurmamitzeko elkarlanerako adostasunak bilatuko ditu Beasaingo gizarte esparru guztietako eragileekin eta saiatuko da banan banako engaiamenduak lotzen eta, hain zuzen ere, horietarako



## **Beasaingo Udala**

guztietarako, Beasaingo gizarteko arlo guztietako eragileekin Euskalgintzaren Mahaia antolatuko du eta baita arlokako mahaiak ere. 2022an jarraipena emango dio hezkuntza arloko mahaiari eta merkataritza arloko mahaia abiaraziko du.

- b. Aittu! Euskara Elkarateak 2022ko Euskaraldia antolatzeko ardura hartuko du. Beasaingo Euskaraldiaren herri batzordea antolatu eta aktibatuko du eta baita Euskaraldiaren batzorde eragilea ere (Aittugune batzordea).
- c. Aittu! Euskara Elkarateak 2021eko kale-erabileraren datu-bilketariburuzko ondorio txostenaren aurkezpena eta balorazioa egingo du Beasaingo Udalarekin batera.

### **2. Beasaingo arlo sozioekonomikoan eragin**

- a. Aittu! Euskara Elkarateak 2022ko Euskaraldiaren baitan Beasaingo arlo sozioekonomikoan diharduten eragile eta erakundeekin elkarlanean 2020ko Euskaraldian sortutako Aittuguneak aktibatzeke eta berriak sorrarazteke ahalegina egingo du.
- b. Aittu! Euskara Elkarateak 2020ko Euskaraldian Aittuguneak sortu zituzten Beasaingo 200 erakundeei euskararen sustapenean elkarlanean aritzeko proposamen bana egingo die bi helbururekin, batetik, 2022ko Euskaraldian Aittuguneak berriro ere aktibatzeke eta, bestetik, TIKETBAI fakturazio sistema euskaraz jar dezaten laguntzeko.
- c. Aittu! Euskara Elkarateak Beasaingo Bareak merkataritza elkarteari proposatuko dio Merkataritza arloko Euskararen Mahaian parte hartzea eta TIKETBAI fakturazio sistema euskaraz jartzeko sustapen lana elkarlanean egitea.
- d. Aittu! Euskara Elkarateak Beasaingo espazio publikoaren erabilera egiten duten tabernari eta ostalariei terrazetan euskararen presentzia areagotzea aholkatuko die.

### **3. Beasaingo gazteengan eragin**

- a. Aittu! Euskara Elkarateak 2020ko Euskaraldian izena emandako gazteen 18 kuadrillekin (15-27 urte bitarteko 200 gazte inguru) euskara Beasaingo gazteen harremanetarako ardatz hizkuntza bihurtzeko Aittugazte



## **Beasaingo Udala**

dinamikari jarraipena emango dio Soziolinguistika Klusterra eta EHUrekin batera Beasaingo gazteen hizkuntza aktibaziorako ikerketa burutuz eta ikerketaren ondorio txostenaren aurkezpena eginez.

- b. Aittu! Euskara Elkarateak 2022ko Euskaraldian Beasaingo gazte kuadrillen izen ematea eta parte-hartzea sustatuko du.
- c. Aittu! Euskara Elkarateak gazteen arteko hizkuntzaren aktibazioa bultzatzeko Korrikan eta Euskaraldian aisialdiko dinamika informal biren antolaketa egiteko proposamena luzatuko die Beasaingo gazteei.

### **4. Euskararen Nazioarteko Eguna.**

- a. Aittu! Euskara Elkarateak Euskararen Nazioarteko Egunaren antolaketan parte hartuko du, eta horretarako giza baliabideak eta baliabide intelektualak jarriko ditu eta lanen koordinazioa egingo du.

### **5. Aittu! Euskara Elkaratea egituratu**

- a. Aittu! Euskara Elkarateak hitzarmen hau aurrera eramateko lan-batzordeak sortu eta abian jarriko ditu.
- b. Aittu! Euskara Elkarateak bazkidetza eta auzolana sustatuko du 2022ko Euskaraldian parte hartuko duten beasaindarren artean.
- c. Aittu! Euskara Elkarateak bere jarduerarako beharrezkoak dituen baliabide materialak eta digitalak lortzeko inbertsioak egingo ditu: informatika, telefonoa, fungibleak...

### **6. Goierriko Euskalgintza egituratu**

- a. Aittu! Euskara Elkarateak Goierriko euskara elkarteekin eta Topagunearekin elkarlanerako plangintza bat zehaztu eta egikaritu du. Batetik jarraipena emango die 2021ean abiarazitako mintzatertulia saioei eta, bestetik, elkarlanerako bide berriak jorratuko ditu Goierriko euskara elkarteekin elkarlanean.

Aipatutako jardueren egikaritzeak suposatuko duen aurreikusitako gastu osoa hitzarmen honen xede den dirulaguntzaren zenbateko osoa adinakoa da, idatzi honen eranskin modura atxikitzen den aurrekontuan ikus daitekeen bezalaxe.

## **BIGARRENA. BETEBEHARRAK ETA KONPROMISOAK.**

Beasaingo Udalaren betebeharrak dira:



## **Beasaingo Udala**

1. Beasaingo Udalak Aittu! Euskara Elkarteari Martina Maiz kaleko 3 zenbakian duen lokalaren lagapena egingo dio hitzarmen honek helburu dituen jarduerak egikaritzeko.
2. Beasaingo Udalak Aittu! Euskara Elkartearekin elkarlanean Euskaraldiaren eta Euskararen Nazioarteko Egunaren antolaketa parte hartuko du eta azpiegitura eta baliabideak jarriko ditu.
3. Beasaingo Udalak Aittu! Euskara Elkartearekin elkarlanean TiketBAI fakturazio sistema euskaraz jartzea sustatuko du eta dirulaguntza lerro bat zabalduko du 2022an Beasainen TBAI fakturazioa euskaraz jartzen duten jarduera ekonomikoentzat.
4. Beasaingo udalak 179/2019 Dekretua, azaroaren 19koa, Euskadiko Toki Entitateetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa oinarri hartuta, herri-bideetan mahaiak eta aulkiak jartzea ahalbidetzen duen ordenantza berri eta hizkuntza irizpideak txertatzea aztertzeko konpromisoa hartzen du.
5. Beasaingo udalak konpromisoa hartzen du Beasaingo Euskalgintzaren mahaiak eta Euskaraldiaren batzorde eragilean parte hartzeko. Horretarako solaskide bat izendatzeko ardura hartuko du.

Adostutako zenbatekoa duen dirulaguntzaren ordainketa burutzea AITTU! EUSKARA ELKARTEAREN alde, hitzarmena sinatu ondoren, hitzarmen honen hirugarren klausulan adierazitako ordainketa modua baliatuta.

AITTU! EUSKARA ELKARTEAREN betebeharrak dira:

- 1) 38/2003 Legeak, azaroaren 17koak, diru laguntzen lege orokorrak, 13. artikuluan xedatutako onuradun izateko debekuetan adierazitako egoeretan ez egotea, une honetan eta hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, eta Udalarekiko zerga betebeharrak egunean izatea.
- 2) Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.
- 3) Udal organo eskudunak edo udal kontu hartzaitzak burututako egiaztapen eta kontrol jarduketak onartzea, organo hauek, emandako zenbatekoen erabileraren fiskalizazio eta kontrolerako eginkizunak baliatuta, eska diezaioketen informazio guztia emateko betebeharra izanda, 38/2003 Legean xedatutakoaren arabera.



## **Beasaingo Udala**

4) Udalari jakinaraztea diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko jasotako bestelako dirulaguntzak, laguntzak, diru sarrerek edo baliabideak. Jakinarazpen hori laguntzak ezagutu bezain laster burutu beharko da eta, edonola ere, jasotako funtsei emandako erabileraren justifikazioaren aurretik.

5) Diruz lagundutako jarduerak burutzea.

6) Jasotako funtsen erabilera justifikatzen duten dokumentuak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, kontrol eta egiaztapen jarduketan helburu izan daitezkeen heinean.

7) Diruz lagundutako jardueren finantzaketaren izaera publikoa behar bezala adierazi eta hedatzea, Beasaingo Udalak helarazitako anagrama eta logotipoak karteletan, oroipen plaketan, inprimatutako materialetan, bitarteko elektroniko eta ikus-entzunezkoetan eta komunikabideetako aipamenetan erabilia.

8) Dirulaguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan aurreikusitako kasuetan, jasotako funts publikoak itzultzea.

9) Eginkizunen garapenean eragin litezkeen kalte eta guztiak estaltzeko moduko erantzukizun zibileko poliza bat izenpetzea.

10) Jarduera guztietan Legeak eskatzen dituen segurtasun neurriak hartzea, erabiltzaile eta ikusleen segurtasuna babestuta.

11) Elkarreak euskararen erabilera sustatuko du programatutako jardueretan. Betiere honakoak kontuan hartuta: 10/1982 Legea, azaroaren 24koa, euskararen erabilera normalizatzeko oinarritzkoa; indarrean dagoen Euskararen Erabilera Sustatu eta Normalizatzeko Udal Ordenantza; eta Beasaingo Udalaren Euskara Sustatzeko Ekintza Plana.

12) Elkarreak kontuan hartuko ditu berdintasun irizpideak (4/2005 Legea, otsailaren 18koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako legea, eta 3/2012 Legea, otsailaren 16koa, aurrekoa aldatzen duena) bai elkartearen baitan zein sustatutako proposamenen egikaritzean ere.

### **HIRUGARRENA. DIRU LAGUNTZAREN ZENBATEKOA ETA ORDAINKETA.**

Hitzarmen honen lehen klausulan adierazitako jarduerak garatzeko helburuarekin, Beasaingo Udalak, AITTU! EUSKARA ELKARTEAren aldeko diru laguntza nominatibo gisa,



## **Beasaingo Udala**

15.000,00 euro ordainduko ditu, eta Martina Maiz kaleko 3 zenbakiko lokala erabiltzeko baimena emango dio.

15.000,00 euroko zenbatekoa hitzarmena sinatu ondoren ordainduko da, ordainketa aurreratu gisa, betiere onuradunak egiaztatu badu zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela.

Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 22 artikuluan eskatzen den egiaztapena, dagokion Ogasunarekiko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatearen inguruan, Udalak egiaztatuko du datuen bitartekaritzarako plataformetan edo horretarako gaitutako beste sistema elektronikoko batzuetan kontsulta eginez.

- Hala ere, onuradun eskatzaileak berariaz egin ahal izango dio aurka egiaztapen horri; kasu horretan, izaera hori egiaztatzen duten ziurtagiri eguneratuak aurkeztu beharko ditu bere kabuz.

- Onuradunak uko egiten dio aipatutako egiaztapen automatikoari.

Hitzarmenaren xede den dirulaguntza jaso ahal izateko, onuradunak ez du inolako bermerik eskaini beharko.

Hitzarmen honen xede den diru laguntza 2022 ekitaldirako indarrean dagoen aurrekontuko 0230.481.335.30.01 partidari egotziko zaio, behar bezalako nahikoa kreditu duena.

### **LAUGARRENA. DIRUZ LAGUNDU DAITEZKEEN GASTUAK.**

Diruz lagundu daitezke erabat beharrezkoak diren gastuak, jardueraren izaerarekin inolako zalantzarik gabe lotura dutenak eta diruz lagundutako jarduerak egikaritzeko aurreikusitako epearen amaiera baino lehen sortzen direnak. Honela, diruz laguntzeko moduzkotzat joko dira 2022ko urtarrilaren 1etik 2022ko abenduaren 31ra bitartean proiektuaren garapen eta egikaritzetik sortu edo eratorritako gastu arrunt guztiak, betiere aldi horretan zehar modu eraginkorrean egikaritu badira. Egikaritutako gastu gisa ulertuko da hitzarmen honetan ezarritako justifikazio epea amaitu aurretik modu eraginkorrean ordaindu dena.

Ez dira inolaz ere diruz laguntzeko moduko gastuak izango:



## **Beasaingo Udala**

- a) Banku kontuetako interes zordunak.
- b) Interesak, errekareruak eta zigor administratibo edo penalak.
- c) Prozedura judizialeko gastuak.
- d) Zuzeneko zergak, berreskuratu edo konpentsatu badaitezke.
- e) Errentaren gaineko zergak.
- f) Ez dira erakundearekin lotutako langileen gastuen inguruko dokumentuak onartuko, aurretiazko akordiorik izan ezean.

### **BOSGARRENA. BATERAGARRITASUNA BESTE LAGUNTZA BATZUEKIN.**

Dirulaguntza hau bateragarria izango da helburu bera duten dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide guztiekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatuko emandakoak, edo Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak badira ere.

Zentzu horretan eta dirulaguntzen Lege orokorraren 19.3 artikuluan xedatutakoa betez, jasotako dirulaguntza guztien zenbatekoa ez da inolaz ere izango, bere horretan edo beste dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekin batera, diru lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

Jarduerak finantzatzeko, dirulaguntzaz gain, funts propioak edo beste dirulaguntza edo baliabide batzuk erabili badira, justifikazioan diruz lagundutako jardueretarako erabilitako funts horien zenbatekoa, jatorria eta aplikazioa zehaztu beharko dira.

### **SEIGARRENA. DIRULAGUNTZAREN JUSTIFIKAZIOA.**

Ezarritako baldintzak bete izanaren eta emakidan aurreikusitako helburuak lortu izanaren justifikazioa dokumentatu egingo da justifikatzeko kontu emate baten bitartez. Kontu emate hori onuradunaren derrigorrezko egintza izango da eta barne hartu beharko ditu, deklaratuaren erantzukizunpean, dirulaguntzaren helburua bete dela egiaztatzea ahalbidetzen duten gastu egiaztagirak edo balio juridikoa duen beste edozein dokumentu. Justifikatzeko kontu ematea burutu beharko da 2023ko urtarrilaren 15a baino lehen, Udalaren aurrean aurkeztuta emandako dirulaguntzaren erabilera justifikatzeko dokumentazio hau:

- 1.- Burututako jardueren laburpen txostena.



## **Beasaingo Udala**

2.- Jardueren gastuaren justifikazio txostena, honako edukiarekin:

a) Gastu eta inbertsioen zerrenda sailkatua, hartzekoduna eta kontzeptua, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data adieraziko duena, diruzainak sinatuta.

b) Fakturak edo Merkataritzako trafiko juridikoan balioa duten eta administrazio-eraginkortasuna duten froga-balio baliokidea duten gainerako dokumentu guztiak ere, aurreko a) letran aipatzen den zerrendan sartutakoak. Ez dira erakundearekin lotutako langileen gastuen inguruko dokumentuak onartuko, aurretiazko akordiorik izan ezean.

3.- Diruz lagundutako jardueretan kantitate txikiko gastuetan faktura osoak aurkezteko zailtasunak daudenean, faktura sinplifikatuak (aurreko tiketa) onartu daitezke hauekin batera elkartearen aitortpena aurkeztuz jarduerarekin loturiko gastuak direla eta beti ere Fakturatzeko betebeharra arautzen duen Erregelamendua, azaroaren 30eko 1619/2012 Errege Dekretuak jarraituz.

4.- Garatutako jardueraren esparruan sortutako publizitatea, iragarkiak eta dokumentazio grafiko eta idatziaren ale bat.

### **ZAZPIGARRENA. JARRAIPEN, ZAINZA ETA KONTROL MEKANISMOAK.**

Jarraipen Batzorde Misto parekide bat sortuko da, alderdi sinatzaile bakoitzaren aldetiko bi ordezkarekin, Udaleko Alkateak eta erakunde onuradunaren organo eskudunak izendatuko dituztenak, eta batzorde horren helburuak izango dira hitzarmena sustatzea eta haren jarraipena burutzea, ager litezkeen zalantzak argitzea eta hitzarmena ebaluatzea. Batzorde hau urtean bitan elkartuko da gutxienez.

Batzorde honek eginkizun hauek izango ditu:

- Hitzarmenaren eta sinatzaileek izenpetutako konpromisoen egikaritzearen zaintza eta kontrola.
- Hitzarmenaren egikaritzean ager litezkeen interpretazio eta betetze arazoak ebatzea.

Hitzarmen honetan berriaz aurreikusi ez diren kasuetarako, batzordea arautuko da, 40/2015 Legeak, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarenak, 15. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoaren arabera, administrazio publikoetako kide anitzeko organoen funtzionamendua arautzen dutenak, alegia.



## **Beasaingo Udala**

Beasaingo Udalak eta Aittu! Euskara Elkarteak solaskide bana izendatuko dute eguneroko jardunean elkarri jakinarazi beharrekoak jakinarazteko eta elkarrekin adostu beharrekoak adosteko. Solaskideak Beasaingo alkatea eta Aittu! Euskara Elkarteko lehendakaria izango dira.

### **ZORTZIGARRENA. ONARTUTAKO BETEBEHARRAK ETA KONPROMISOAK EZ BETETZEAREN ONDORIOAK.**

Sinatzaileetako batek onartutako betebeharrak eta konpromisoak beteko ez balitu, ez betetzea burutu duen alderdiari jakinarazpena helarazi beharko zaio, epe jakin baten barruan bete ez direla uste den betebeharrak eta konpromisoak bete ditzan. Ezarritako epea amaituta, ez betetzeak jarraituko balu, hitzarmena suntsiarazi egingo da.

Dirulaguntzaren onuradunak onartutako betebehar eta konpromisoak beteko ez balitu, emandako zenbatekoaren zati proportzionala itzuli beharko du, gehi dirulaguntza ordaindu zen momentutik dagozkion berandutze interesak, 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorraren 37. artikuluan jasotzen den moduan .

Jasotako zenbatekoen erabateko itzulera edo itzulera partziala burutu beharko da hitzarmen honetan aurreikusitako baldintzak edo udal kontu hartzailetza edo organo eskudunak ezarritako justifikazio betekizunak betetzen ez badira, bai eta diru laguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitako kasuetan ere.

### **BEDERATZIGARRENA. HITZARMENA SUNTSIARAZTEKO ARRAZIOIAK.**

Suntsiarazteko arrazoiak izango dira:

- Ezarritako indarraldia amaitzea, hau da, 2022ko abenduaren 31.
- Alderdi sinatzaileen arteko ahobatezko akordioa.
- Alderdietako batek bere gain hartutako betebehar edo konpromisoak ez betetzea.
- Hitzarmena baliogabetzat jotzen duen erabaki judiziala.

Hitzarmena suntsiarazteak azkendu egingo ditu alderdiek onartutako betebehar eta konpromisoak, eta baita prestazioen likidazioa ere. Helburu horietarako, aplikagarria izango da Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen 52. artikuluan xedatutakoa, suntsiaraztearen ondorioei eta likidazio eta kalte ordainen araubideari dagokienez.



## **Beasaingo Udala**

Hitzarmenaren helburuak bete direla ulertuko da haren xedea burutu bada bi alderdientzat onargarriak diren baldintzetan.

Egikaritze prozesuan dagoen jarduketarik egongo balitz, alderdiek, jarraipen, zaintza eta kontrol batzordearen proposamenari jarraituta, abian dauden jarduketan jarraipena eta amaiera adostu ahalko dute, horiek amaitzeko epe luzaezina ezarrita.

### **HAMARGARRENA. DATU PERTSONALEN BABESERAKO ARAUBIDEA.**

Datuen babeserako araubideari dagokionez, Udalak eta AITTU! EUSKARA ELKARTEAK 3/2018 Lege Organikoak, abenduaren 5ekoak, datu pertsonalak babestekoak eta eskubide digitalak bermatzekoak, aurreikusitako derrigorrezko xedapenak errespetatu beharko dituzte.

Beraz, hitzarmenaren garapenaren ondorioz jasotzen diren datu pertsonalak alderdi sinatzaileen erantzukizunpekoak diren datu fitxategietan sartuko dira eta hitzarmenean aurreikusitako obligazioak betetzeko soilik tratatuko dira.

### **HAMAIKAGARRENA. HITZARMENAREN INDARRALDIA.**

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legea indarrean sartu ondoren, eta haren 49. artikuluan xedatutakoaren arabera, hitzarmenaren indarraldia ez da izango 4 urtetik gorakoa, alderdiek aho batez luzapen bat edo gehiago adosteko aukera kaltetu gabe, gehienez ere lau urtetan zehar hasierako epea amaitu zenetik.

Hitzarmen honek legezko xedapen hau betetzen du, sinatu zenetik 2022ko abenduaren 31ra bitarteko indarraldia baitu. Hitzarmenak ez du luzapenik onartzen.

### **HAMABIGARRENA. ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIOA.**

Hau izango da legeria aplikagarria:

- Udalaren Aurrekontu Orokorra, Beasaingo Udaleko Osoko Bilkuraren 2021eko abenduaren 9ko Akordio bidez onartu zena.
- Beasaingo Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoa, 2020-2022 aldirakoa, 2019ko abenduaren 18ko B19/1681 Alkatetza Ebazpen bidez onartu zena.
- 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Diru Laguntzen Lege Orokorra.



## **Beasaingo Udala**

- 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.
- 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.
- 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duena.
- Beasaingo Udaleko dirulaguntzen udal ordenantza arautzailea, Osoko Bilkuraren 2006ko azaroaren 30eko Akordio bidez onartu zena.
- 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena, 4. artikuluan berariaz xedatutakoaren arabera, hitzarmenak legearen aplikazio eremutik kanpo uzten dituen, lege horren printzipioak ager litezkeen zalantzak eta gabeziak argitu eta osatzeko aplikagarriak izan arren.

Administrazioarekiko auzien jurisdikzioa izango da alderdien artean ager litezkeen interpretazio, arazo eta egikaritze gaiak ebazteko eskuduna.

### **HAMAHIRUGARRENA. BALIABIDE MATERIALAK ETA GIZA BALIABIDEAK.**

AITTU! EUSKARA ELKARTEAK hitzarmen honetatik eratorritako obligazioak betetzeko beharrezkoak diren baliabide materialak eta giza baliabideak izango ditu, baina haren langileek ez dute inolaz ere izango lan arloko loturarik edo lotura juridikorik Beasaingo Udalarekin.

AITTU! EUSKARA ELKARTEAK, hitzarmen honetatik eratorritako jardueren garapenean, errespetatu egingo du 1/1996 Lege Organikoak, adingabearen gaineko babes juridikoari buruzkoak, xedatutakoa eta, zehazki, haren 13.5 artikuluan eskatutako akreditazioari dagokionez, adingabeekin harremana dakarten lanbideak, ogibideak eta jarduerak burutzeko kasuan.

### **HAMALAUGARRENA. DIRULAGUNTZA ITZULTZEA.**

Dirulaguntzen Lege Orokorraren Erregelamenduaren 90. artikuluan xedatutakoaren arabera, onuradunak jasotako zenbatekoa modu boluntarioan itzuli ahalko du, Udalak aurretiaz halakorik eskatu gabe.



## **Beasaingo Udala**

Kasu horretan, diru laguntzaren onuradunak Beasaingo Udalaren aldeko banku transferentzia bat burutu beharko du. Diru sarreran zehaztu beharko dira diruz lagundutako jarduera, espediente zenbakia eta onuradunaren identifikazio datuak.

Dirulaguntzaren justifikazioa aurkeztu ondoren zuritutako kopurua konprometitutako gastua baina txikiagoa balitz, dagokion diru kopurua itzultzeko eskatuko dio Udalak Aittu! Euskara Elkarteari, eta kopuru horri berandutze-interesak gehituko zaizkio.

### **HAMABOSGARRENA. GATAZKAK EBAZTEA.**

Hitzarmen honen aplikaziotik erator litezkeen interpretazio, aldaketa, suntsiarazte eta ondorioen inguruan ager litezkeen gatazkak alderdien arteko akordio bidez ebatziko dira eta, halakorik ezean, alderdi hauek administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoak izango dira.

Adierazitakoaren arabera eta sinatzaileei dagozkien ahalmenak baliatuta, hitzarmen hau izenpetu dute, bi aletan, goiburuan adierazitako tokian eta datan.

Leire Artola Ugalde  
Alkatea  
**BEASAINGO UDALA**

Patxi Saez Beloki  
Lehendakaria  
**AITTU! EUSKARA ELKARTEA**



**Beasaingo Udala**

**DIRUZ LAGUNDUTAKO JARDUERAREN AURREKONTUA  
2022. URTEA**

<b>Gastuen Aurrekontua</b>	<b>15.000,00 €</b>
----------------------------	--------------------

<b>Gastu Kontzeptua</b>	<b>Kantitatea</b>
<b>Aittu! Euskara Elkartea egituratu</b>	<b>3.779</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Topagunearen kuota</li><li>- Baliabide informatikoak</li><li>- Bulego gastuak</li><li>- Funtzionamendu gastuak</li><li>- Material teknikoa</li><li>- Komunikazioa</li><li>- Telefonoa</li></ul>	
<b>Beasaingo euskalgintza egituratu</b>	<b>11.221</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Euskararen kale erabileraren neurketa</li><li>- Euskaraldia</li><li>- Aittugazte</li><li>- Komunikazioa</li><li>- Material teknikoa</li></ul>	
<b>Sarreraren Aurrekontua</b>	<b>15.000,00 €</b>

<b>Sarrera Kontzeptua</b>	<b>Kantitatea</b>
<b>Udalaren dirulaguntza</b>	<b>15.000,00 €</b>



**Beasaingo** Udala

### Erantzukizunpeko aitortpena

Izen-deituraK	<b>Patxi Saez Beloki</b>		
Nortasun agiriaren zenbakia	<b>15969078V</b>		
Helbidea	Esteban Lasa kalea, 3		
Posta kodea	20200	Herria	Beasain

Elkartearen izena	Aittu! Euskara Elkartea		
IFZ	G75230607		
Helbidea	Martina Maiz kalea 3		
Posta kodea	20200	Herria	Beasain

Dokumentu honen sinatzaileak aitortzen du:

- Berak ordezkatzeko duen elkarteak ez dagoela sartuta onuradun izateko 2017ko martxoaren 27ko 3/2007 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko dirulaguntzenak, 12. Artikuluan adierazitako inolako debekutan.
- Berak ordezkatzeko duen erakundea ez dagoela sartuta onuradun izateko arau hauetan aurreikusitako debekutan eta gaitasungabetzen duten zirkunstantzietan: 2007ko martxoaren 27ko 3/2007 Foru Araua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko dirulaguntzei buruzkoa 12. Artikulua; 2015eko martxoaren 9ko 2/2015 Foru araua, emakumeen eta gizonen berdintasunari buruzkoa -26.3 artikulua; eta, indarrean dagoen gainerako araudia.



## Beasaingo Udala

Lekua eta data	Beasainen, 2022ko martxoaren 10ean
----------------	------------------------------------

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKU21b4e698-b810-402c-944c-a1d37736975b**



Dokumentu elektronikoa honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:  
**<https://uzt.gipuzkoa.eus?De=01910>**

Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: **<https://uzt.gipuzkoa.eus?De=01910>**